

СВАТАННЯ НА ГОНЧАРІВЦІ

Малороссийская опера в трех действиях

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

Прок и Шкурат — обыватель из-за Лопани.

Одарка — жена его.

Уляна — дочь их.

Олексий — помещичий крестьянин.

Павло Кандзюба — обыватель из-за Харькова.

Стецько — сын его.

Осип Скорик — отставной солдат.

Тымиш — обыватель из Заиковки.

Девки, подруги Уляны.

Действие в городе, на Гончаровке.

СВАТАННЯ НА ГОНЧАРІВЦІ

Малороссийская опера в трех действиях

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

Прок и Шкурат — обыватель из-за Лопани.

Одарка — жена его.

Уляна — дочь их.

Олексий — помещичий крестьянин.

Павло Кандзюба — обыватель из-за Харькова.

Стецько — сын его.

Осип Скорик — отставной солдат.

Тымиш — обыватель из Заиковки.

Девки, подруги Уляны.

Действие в городе, на Гончаровке.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Улица на Гончаровке. Вдали видна Холодная гора.

ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

Прокіп (в расхмель, выходит из своего двора без пояса и шапки, свиту несет на плече и поет).

Спить жінка, не чує,
 Що мужик її мандрує.
 Спи, жінко, спи!
 Я тим часом одягнуся.
 Та на вольну заберуся,
 А ти, жінко, спи!
 Хоч немає ні алтина,
 Відвічатиме свитина,
 А ти, жінко, спи!
 Як заставлю я свитину,
 То і вип'ю четвертину,
 А ти, жінко, спи!
 О, та мудра ж і сивуха!
 А ти, жінко, псяюха,
 Спи кріпко, спи!
 Як уволю я нап'юся,
 Чорта й жінки не боюся, —
 Нехай вона спить!
 (Крадется через театр).

О д а р к а (выходит из избы, не выходя со двора). А куди-то вже потяг, йолопе? Чи то вп'ять на вольну? Вернися лишень сюди!

Прокіп (с неудовольствием, в сторону). От чортова доглядачка! Таки і вздріла! (Кричит ей с досадою). Чого там вертатися? Ніколи!

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Улица на Гончаровке. Вдали видна Холодная гора.

ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

Прокіп (в расхмель, выходит из своего двора без пояса и шапки, свиту несет на плече и поет).

Спить жінка, не чує,
 Що мужик її мандрує.
 Спи, жінко, спи!
 Я тим часом одягнуся.
 Та на вольну заберуся,
 А ти, жінко, спи!
 Хоч немає ні алтина,
 Відвічатиме свитина,
 А ти, жінко, спи!
 Як заставлю я свитину,
 То і вип'ю четвертину,
 А ти, жінко, спи!
 О, та мудра ж і сивуха!
 А ти, жінко, псяюха,
 Спи кріпко, спи!
 Як уволю я нап'юся,
 Чорта й жінки не боюся, —
 Нехай вона спить!
 (Крадется через театр).

О д а р к а (выходит из избы, не выходя со двора). А куди-то вже потяг, йолопе? Чи то вп'ять на вольну? Вернися лишень сюди!

Прокіп (с неудовольствием, в сторону). От чортова доглядачка! Таки і вздріла! (Кричит ей с досадою). Чого там вертатися? Ніколи!

О д а р к а. Яке там ніколи припало? Вернися, бузовіре! (Он ее не слушает, она ему грозит кулаками). Вернись, кажу тобі, вернись! Чи хоч, щоб за патли вп'ять притягла? (Он хочет идти; она, разозлясь, выбегаєт из-за ворот и кричит). Вернись, вернись, вернись!

П р о к і п (с досадою возвращается). Т'адже і вернувсь! Ну, чого там так пильно припало?

О д а р к а. А кажи, куди було помандрував?

П р о к і п (все с сердцем). Та де тобі помандрував? Тільки хотів було йти до шевця, щоб чобіт залатав.

О д а р к а. Яке тепер латання? Неділенька свята; забув еси, католиче? Чи з глузду спився? Ще добрі люди і з церков не повиходили, а ти вже і на вольну швандяв! Знаю я тебе! оце було б так, як позавчора: п'ятінка свята, люди ні рісочки у рот не беруть, а він на вольній, та так впився, що не зміг і додому дійти. Ввалився у провалля оттам на Холодній горі та й спав цілу ніч. Ще то навдивовижу, як тебе москалі не обідрали? Чи то ж не стид та й не сором? Гай, гай! Побила мене лиха година та нещаслива! Занапастила я свою головоньку з таким п'яницею! Тільки б йому по вольним і шляться!..

П р о к і п. Оттак пак! А чому вольну зробили далеко? По-становили б її ось тут, на нашій вулиці, так би я випив та й додому потрапив би, а то біда! Ідеш, ідеш, поки до тієї вольної дійдеш!

О д а р к а. А, дурний та божевільний! А про те не кажуть, що нащо б то пити? Ось коли б кабатчики та відмежували б геть по Залютин, то-то б я спасибі сказала!

П р о к і п. Холодком і туди недалеко. Аби б туди дійти, а то й байдуже!

О д а р к а. Бач, п'яниці море по коліно! Він знай своє товче! Я тобі кажу, нащо ти п'єш? Чи мало ти худоби пропив? Був хазяїн як хазяїн; були волики, була й коровка. Була й одежа,

О д а р к а. Яке там ніколи припало? Вернися, бузовіре! (Он ее не слушает, она ему грозит кулаками). Вернись, кажу тобі, вернись! Чи хоч, щоб за патли вп'ять притягла? (Он хочет идти; она, разозлясь, выбегаєт из-за ворот и кричит). Вернись, вернись, вернись!

П р о к і п (с досадою возвращается). Т'адже і вернувсь! Ну, чого там так пильно припало?

О д а р к а. А кажи, куди було помандрував?

П р о к і п (все с сердцем). Та де тобі помандрував? Тільки хотів було йти до шевця, щоб чобіт залатав.

О д а р к а. Яке тепер латання? Неділенька свята; забув еси, католиче? Чи з глузду спився? Ще добрі люди і з церков не повиходили, а ти вже і на вольну швандяв! Знаю я тебе! оце було б так, як позавчора: п'ятінка свята, люди ні рісочки у рот не беруть, а він на вольній, та так впився, що не зміг і додому дійти. Ввалився у провалля оттам на Холодній горі та й спав цілу ніч. Ще то навдивовижу, як тебе москалі не обідрали? Чи то ж не стид та й не сором? Гай, гай! Побила мене лиха година та нещаслива! Занапастила я свою головоньку з таким п'яницею! Тільки б йому по вольним і шляться!..

П р о к і п. Оттак пак! А чому вольну зробили далеко? По-становили б її ось тут, на нашій вулиці, так би я випив та й додому потрапив би, а то біда! Ідеш, ідеш, поки до тієї вольної дійдеш!

О д а р к а. А, дурний та божевільний! А про те не кажуть, що нащо б то пити? Ось коли б кабатчики та відмежували б геть по Залютин, то-то б я спасибі сказала!

П р о к і п. Холодком і туди недалеко. Аби б туди дійти, а то й байдуже!

О д а р к а. Бач, п'яниці море по коліно! Він знай своє товче! Я тобі кажу, нащо ти п'єш? Чи мало ти худоби пропив? Був хазяїн як хазяїн; були волики, була й коровка. Була й одежа,

неначе у якого міщанина; усе позбував, усе попропивав, звівся нінащо. Одним одна свитина, а пояса і шапки катма!

П р о к і п. Брешеш-бо, не усе попропивав: шапка і тепер цілісінька у тебе у скрині, а пояс застановив.

О д а р к а. А бодай тебе заставляла трясця та болячка! Нащо ти заставляв?

П р о к і п. Оттак пак! Чи я ж винен, коли шинкар у борг не дає?

О д а р к а. Та нащо ти п'єш?

П р о к і п. Але, нащо! Шинкар дуже до мене добрий, хоч опівночі прийду, то й відчиня; та таки і горілка не розведена. Вже пак до кабатчиків не піду. Та нащо і горілку вигадали, коли її не пити? Якби її не було на світі, то я б і не пив. Тоді б послухав тебе.

О д а р к а. Ох, моя головонька бідна! Що мені з п'яницею робити? Усе одно товче: усе пить та пить. А за що вже й пити? Коли б не своїми бубликами торгувала, то досі усі б з голоду попухли! Який мене гаспид поніс за сього п'яницю? — Була козир-дівка: чи на вулиці, чи у танцях, чи в дружках, чи у колядці, — усім була голова; на жарти, на скоки, — усім була приводниця! А й казала покійній матері: «Не віддавай мене, мамо, за мужика, за хлібороба, я собі дівка не проста: мій дідусь та був на Іванівці попом; та його мати — щовона протів мене? Вона сластьоним торгувала, а я собі бублейниця, та ще й перва по базарю. Старша сестра за школяром, може, й за мене лучиться панич з правління». Так-таки іди та іди! От же і пішла; от і живу! Люди у щасті та у багацтві і не чують, як живуть; а я занапастила себе. Де мої молодії літа? Де моя дівичая краса? Усе заїв оцей п'яниця, шибеник, харцизяка, воло... (Увидев, что Прокип между тем все тихо пробирался и чуть было не ушел, бежит за ним). А куди-то,

неначе у якого міщанина; усе позбував, усе попропивав, звівся нінащо. Одним одна свитина, а пояса і шапки катма!

П р о к і п. Брешеш-бо, не усе попропивав: шапка і тепер цілісінька у тебе у скрині, а пояс застановив.

О д а р к а. А бодай тебе заставляла трясця та болячка! Нащо ти заставляв?

П р о к і п. Оттак пак! Чи я ж винен, коли шинкар у борг не дає?

О д а р к а. Та нащо ти п'єш?

П р о к і п. Але, нащо! Шинкар дуже до мене добрий, хоч опівночі прийду, то й відчиня; та таки і горілка не розведена. Вже пак до кабатчиків не піду. Та нащо і горілку вигадали, коли її не пити? Якби її не було на світі, то я б і не пив. Тоді б послухав тебе.

О д а р к а. Ох, моя головонька бідна! Що мені з п'яницею робити? Усе одно товче: усе пить та пить. А за що вже й пити? Коли б не своїми бубликами торгувала, то досі усі б з голоду попухли! Який мене гаспид поніс за сього п'яницю? — Була козир-дівка: чи на вулиці, чи у танцях, чи в дружках, чи у колядці, — усім була голова; на жарти, на скоки, — усім була приводниця! А й казала покійній матері: «Не віддавай мене, мамо, за мужика, за хлібороба, я собі дівка не проста: мій дідусь та був на Іванівці попом; та його мати — що вона протів мене? Вона сластьоним торгувала, а я собі бублейниця, та ще й перва по базарю. Старша сестра за школяром, може, й за мене лучиться панич з правління». Так-таки іди та іди! От же і пішла; от і живу! Люди у щасті та у багацтві і не чують, як живуть; а я занапастила себе. Де мої молодії літа? Де моя дівичая краса? Усе заїв оцей п'яниця, шибеник, харцизяка, воло... (Увидев, что Прокип между тем все тихо пробирался и чуть было не ушел, бежит за ним). А куди-то,

куди? Тривай лишень! (Тащит его из-за кулис за чуб). Ось так же, коли честю не слухав.

ДУЭТ

О д а р к а.

Чи я ж тобі не говорила?

Чи я ж тобі та не веліла?

Щоб ти дома сидів

І на вольну не ходив?

П р о к і п (кланяясь).

Ой ти, жінко моя!

Ти, голубко моя!

Пусти ж мене прогулятись,

Коли ласка твоя!

О д а р к а (толкая его во двор и затворяя ворота)

Ой, тут гуляй, мій миленький!

Мов той цуцик кривенький,

Сиди там, пропадай

І нікуди не втікай!

П р о к і п (из-за ворот).

Та тут же я скучатиму,

Усім, усім казатиму:

Била жінка мужика,

Била, біла і товкла!

(Вместе).

Не брешу я, не брешу:

Била жінка і товкла!

Брешеш, брешеш, песька

донько,

Била мене і товкла.

О д а р к а.

Брешеш, брешеш, вражий сину!

Я не біла, не товкла.

куди? Тривай лишень! (Тащит его из-за кулис за чуб). Ось так же, коли честю не слухав.

ДУЭТ

О д а р к а.

Чи я ж тобі не говорила?

Чи я ж тобі та не веліла?

Щоб ти дома сидів

І на вольну не ходив?

П р о к і п (кланяясь).

Ой ти, жінко моя!

Ти, голубко моя!

Пусти ж мене прогулятись,

Коли ласка твоя!

О д а р к а (толкая его во двор и затворяя ворота)

Ой, тут гуляй, мій миленький!

Мов той цуцик кривенький,

Сиди там, пропадай

І нікуди не втікай!

П р о к і п (из-за ворот).

Та тут же я скучатиму,

Усім, усім казатиму:

Била жінка мужика,

Била, біла і товкла!

(Вместе).

Не брешу я, не брешу:

Била жінка і товкла!

Брешеш, брешеш, песька

донько,

Била мене і товкла.

О д а р к а.

Брешеш, брешеш, вражий сину!

Я не біла, не товкла.

Потягла я за чуприну,
Тільки страху задала.

О д а р к а. Сиди, сиди собі там, мандрований цуцику! Та й гляди: ось тільки хоч ногою вийдеш, то не побоюся гріха, битиму, кажу тобі, що битиму. Коли б мені знати, як то у панів бува? Адже розказувала клюшниця отого пана, що у великих хоромах з зеленим верхом живе, так, каже, пані так над паном вередує, що і крий боже! І чого б то ні забажала, — чи мочених кисличок, чи німецьких медяничків, чи якої хустки або одежі, то усе і є: хоч опівночі забажа чого, то усе їй і поставля, і без її волі з хати не іде. Через що-небудь же вона так їм овладала? Вже ж не приходиться жінці мужика бити; хіба у панів така мода? А дуже б добре було, якби ми по-панськи вередували над мужиками!

ЯВЛЕНИЕ ВТОРОЕ

Те же и Кандзюба.

К а н д з ю б а. Дай боже день добрий! З неділею будьте здорові.

О д а р к а. Спасибі, будьте і ви здорові. Як ся маєте?

К а н д з ю б а. Та до якого часу, ще б то і не тее.

О д а р к а. А ваші за-харківці, чи усі живі?

К а н д з ю б а. Та вже нашим за-харківцям така прийшла біда, що й сказати не можна.

О д а р к а. А що там за біда?

К а н д з ю б а. Там таких салдатів нашло, що й сказати не можна! Таки що вулиця, то й салдат на квартирі. Видимо-невидимо! Аж тридцяттеро їх, кажуть, прийшло. Така біда! — А старий ваш дома?

О д а р к а. Та через силу дома. Оце тільки спинила мандрувати.

К а н д з ю б а. А куди ж то?

Потягла я за чуприну,
Тільки страху задала.

О д а р к а. Сиди, сиди собі там, мандрований цуцику! Та й гляди: ось тільки хоч ногою вийдеш, то не побоюся гріха, битиму, кажу тобі, що битиму. Коли б мені знати, як то у панів бува? Адже розказувала клюшниця отого пана, що у великих хоромах з зеленим верхом живе, так, каже, пані так над паном вередує, що і крий боже! І чого б то ні забажала, — чи мочених кисличок, чи німецьких медяничків, чи якої хустки або одежі, то усе і є: хоч опівночі забажа чого, то усе їй і поставля, і без її волі з хати не іде. Через що-небудь же вона так їм овладала? Вже ж не приходиться жінці мужика бити; хіба у панів така мода? А дуже б добре було, якби ми по-панськи вередували над мужиками!

ЯВЛЕНИЕ ВТОРОЕ

Те же и Кандзюба.

К а н д з ю б а. Дай боже день добрий! З неділею будьте здорові.

О д а р к а. Спасибі, будьте і ви здорові. Як ся маєте?

К а н д з ю б а. Та до якого часу, ще б то і не тее.

О д а р к а. А ваші за-харківці, чи усі живі?

К а н д з ю б а. Та вже нашим за-харківцям така прийшла біда, що й сказати не можна.

О д а р к а. А що там за біда?

К а н д з ю б а. Там таких салдатів нашло, що й сказати не можна! Таки що вулиця, то й салдат на квартирі. Видимо-невидимо! Аж тридцяттеро їх, кажуть, прийшло. Така біда! — А старий ваш дома?

О д а р к а. Та через силу дома. Оце тільки спинила мандрувати.

К а н д з ю б а. А куди ж то?